

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 39. (758.) szám

Temerin, 2009. október 8.

Ára 50 dinár

Kormánytag a nyugdíjakról

Hétfőn délután kíséretével és legközelebbi munkatársaival Temerinben járt dr. Jovan Krkobabić kormányalelnök, a Szerbiai Nyugdíjasok Szövetségének és a nyugdíjasok pártjának elnöke. Mielőtt az



Dr. Jovan Krkobabić kormányalelnök hallgatósága előtt

Ifjúsági Otthon nagytermében találkozott volna a párt tagjaival, a szimpatizánsokkal és az érdeklődőkkel, a vendégeket fogadta Gusztöny András polgármester. Tájékoztatta a látogatókat, hogy a község

kénytelen 50 millió dináros hitelt felvenni a szennyvíztisztító felszerelésére, a kolóniai iskola hibáinak kijavítására és a szőregi óvoda épületének befejezésére.

A pártgyűlésnek is nevezhető ösz-szejevetelen Krkobabić beszámolt pártjának kormányban betöltött szerepéről és azokról az eredményeiről, amelyeket a párt elért az 1,6 milliós nyugdíjastársadalom védelmében. Sejtette, hogy már a jövő év elején várható lesz a gazdasági válság szorításából való kilábalás megkezdése, a legalacsonyabb nyugdíjjal rendelkezők ellátmányának emelése. A küszöbön álló nyugdíjreformról csak annyit

mondott, hogy az követni fogja az európai irányzatot, amiből csaknem egyértelmű a szolgálati idő és a nyugdíjkorhatár emelése. A reform részleteiről azonban nem beszélt.

A-középmezőnyben

A Köztársasági Statisztikai Intézet legújabb adatai szerint Szerbiában az augusztusi átlagfizetés 31 338, Vajdaságban pedig 31 487 dinár volt. A dél-bácskai körzetben 32 479 dináros átlagbért jegyeztek. Temerin a dél-bácskai községek között középen áll az átlagfizetés összegét illetően. Temerinben az augusztusi nettó átlagkereset 26 561 dinár volt, a gazdaságban 24 648 dinár. Az augusztusi átlagbér 29,1 százalékkal nagyobb a júliusinál. A gazdaságban 43,7 százalékos növekedést jegyeztek. A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint a 12 dél-bácskai község közül Szenttamáson, Titelen, Zsablyán, Óbecsén, Petrőcön és Bácscon kevesebbet kerestek, mint Temerinben.

Gyermekkarnevál

Pénteken a gyermekhét keretében a község és a tanintézmények szervezésében a legkisebbek részére karnevál lesz. A maszkos felvonulás a Kókai Imre iskolából indul, az óvoda épületénél kapcsolódnak a menethez az óvodások, majd a Petar Kocsics iskolánál az iskola tanulói, valamint a Járekről és Szőregről érkező diákok. A menet a Petőfi Sándor utcán vonul a piac-

téren felállított emelvényig, ahol félórás verses, énekes, táncos alkalmi műsort tekinthetnek meg, amely keretében meglepetés is vár a gyerekekre.

A szervezők remélik, hogy az időjárás kegyes lesz hozzájuk és a műsor a tervek szerint alakul. Rossz idő esetén a rendezvényt a sportcsarnokban tartják meg.

Kutyakiállítás

Vasárnap nemzetközi kutyakiállítást tartottak Temerinben. Összesen mintegy 400 négy lábú kedvencet vonultattak fel. Legtöbbször Temerinből, Szenttamásról, Zomborból érkeztek, de voltak résztvevők Belgrádból és más szerbiai városokból, Bosznia-Hercegovinából, Horvátországból, valamint Magyarországról is.

Dél előtt selejtezőt tartottak. A bírák figyelembe vették a felvezetett állatok küllemét, tartását, méretét. Minden kategóriagyőztes továbbjutott a délutáni döntőbe. A felvezetés során a legnagyobb érdeklő-

dés a német juhászkutyák iránt nyilvánult meg. Talán azért, mert ebből a fajtából volt a legtöbb és itt volt a legszorosabb verseny. E versenyszámban temerini siker született. A Twisz névre hallgató német juhász a délutáni Besf Of-ban (a legjobb és a győztes kutyák döntője) learattott minden babért. A temerini idősb Úri Zoltán és fia, Zoltán kenneljéből került ki, amely a későbbiek során öt címet nyert.

A délutáni döntő fénypontja a gyermekek és kutyáik felvonulása volt.

M. D.



Megjelent a Jó Gazda októberi száma. Keresse lapárusunknál.

Mezőgazdasági termelők figyelmébe!

A Zsúnyí-Szilák

Általános Földműves-

szövetkezet október 9-én 11 órai

kezdettel a goszpogyinci út melletti

mintaparcellán

kukoricahibrid bemutatót tart.

Gyülekező 10.30-tól.

MINDEN ÉRDEKLŐDŐT SZÍVESEN LÁTUNK!



A gyerekek kedvenceikkel

Az eső csak elverte a port

Huzamosabb idő után a múlt pénteken hajnalban kiadós zápor zúdult Temerinre és mintegy 4-5 milliméter csapadék hullott. A termelőknél senki sem örült jobban az őszi zápornak: nem szakította félbe a betakarítást, de elverte a határban a port és könnyítette a búzavetés előtti talajelőkészítési munkálatokat. A szója betakarí-



A csövesen tört kukoricát górézzák a termelők

tásának már vége, az eső nem hatott ki a munkálatokra. A termelők átadták a termést, de csak előleget kaptak érte, a végelszámolás még hátra van. Egyelőre senki sem tudja a végleges árat s ezért csak találgatni lehet, hogy adóval együtt 25, 26 vagy 27 dinárt fizetnek-e majd érte.

Javában tart a kukorica törése. A betakarítást inkább könnyíti a múlt hétvégén hullott eső. A kukoricák már olyannyira szárazak voltak, hogy a csapadék nem árthatott nekik. A termelők morzsoltan és csövesen egyaránt török. A morzsoltat átadják, 7-8 dinárt fizetnek kilójáért, míg a csöveset górézzák. A szárazság miatt a laza csövek könnyen morzsolódnak és a betakarításnál ez némi gondot jelent.

A búzavetés előtti talajelőkészítést megkönnyítette a csapadék. Küszöbön a búzavetés optimális idejének kezdete. A temerini határban csupán a magánosított Petőfi birtok parcelláin vetettek árpát, másutt nemigen, nincs hagyománya.

A cukorrépaszedés még hátra van. A meleg idő egyébként sem kedvez a prizmázásnak. Egyelőre csak a gyár szükségleteire és lassabb tempóban szedik a répát. Mihelyt hűvösebbre fordul az

idő, lehetséges lesz a prizmázás és felgyorsul a szedés.

Mindent egybevetve a múlt hét végi csapadék a lényegen, az aszály következményein nem változtatott, csak elverte a port a határban. Még mindig nagyon jól jönne a kiadós csapadék. •

Ivóvíz

Új beosztás szerint

A közművállalat értesíti a lakosságot, hogy a helyi közösség víztartályaiból hétköznapokon 10 és 17 óra, szombatonként pedig 10 és 15 óra között vihetnek ivóvizet. A tartományi egészségügyi felügyelő, mint emlékeztető, a megengedettnél nagyobb arzéntartalom miatt 2003 végén fogyasztásra alkalmatlannak minősítette a temerini hálózati víz ivóvízként való használatát. Azóta lajtoskocsival a tartományi székvárosból naponta szállítanak ivóvizet a községbe.

A lakosság az egyes helyi közösségekben elhelyezett, rögzített műanyag tartályokból juthat ivóvízhez, a legtöbben azonban továbbra is a vezetékes vizet használják.

Ettől függetlenül Újvidékről továbbra is rendszeresen hordják a vizet. A feladatot kezdettől fogva változatlanul a közművállalat végzi.

Programajánló

A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ az év utolsó negyedében az alábbi rendezvényeket tervezi:

Október 12-én Nada Sztanics szervezésében **portrékiállítás**.

A hónap utolsó rendezvényeként október 26-án, ugyancsak a képtárban megrendezik a **TAKT idej alkotótáborában** készült alkotások kiállítását, és bemutatásra kerülnek a veterán TAKT-osok találkozójaára érkezett művészek Temerinbe hozott alkotásai is.

November 13-án a **70 éves Németh Mátyást** köszöntik a képtárban. Ez alkalmából életmű-kiállítás nyílik.

December 2-án nyílik a képtárban **Afrikai múzeum** elnevezéssel a szikla- és testrajzok táncsal egybekötött kiállítása.

December 18-ától jövő év január 15-éig **karácsonyi kiállítás**, amelyen szentképek és ikonok kerülnek bemutatásra. A rendezvény keretében tartják **Tóth Tamara** karácsonyi koncertjét, valamint a Temerini Rádió **Szilánkok** című művelődési műsorának élő adását. Az idei programok sorát a szabadtéri szilveszterezés zárja.

Galambászok hírei

A múlt csütörtökön objektív okok miatt elmaradt a Strasser fajgalambtenyésztők gyűlése, amelyet ma, október 8-án este 7 órakor tartunk meg az Ifjúsági Otthon kistermében. Az ülésen megvitatásra kerül az új statútumtervezet és annak elfogadása, valamint az újonnan megválasztott testületek bejegyzése az egyesüle-

tekről szóló új törvény alapján. Szó lesz még a galambosokban esedékes őszi teendőkről és a kiállításon való részvételről.

Kérjük a tagságot, hogy a témák fontossága miatt feltétlenül jelenjenek meg az összejövetelen.

P. F. I.

VMDP-közlemény

Az aláírásgyűjtés befejező része

Csütörtökön, október 8-án délután 4-től este 7-ig tartjuk a VMDP bejegyzéséhez szükséges támogató aláírások hitelesítésének utolsó szakaszát a helyi közösség nagytermében. Mindazok, akik támogatják az autonómiáért folytatott küzdelmünket, de még nem írtak alá, azt most megtehetik, ha magukkal hozzák érvényes személyi okmányaikat.

Cs. B.

Silver
PLACE

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)
Telefon: 021/843-910, 063/537-357

- Ezüstékszerek nagy választékban
- Festett és gravírozott üvegek
- Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új •

**Márkás parfümök!
Kulcsok másolása**

Földet bérelek.

Érdeklődni a
064/118-21-72-es
telefonszámon

Útiköltség-térítés

A temerini középiskolások egy csoportja valamelyik környező községi oktatási intézményben folytatja tanulmányait, és naponta ingázik szülőfaluja és iskolája között. A legtöbbben a tartományi székvárosban tanulnak, de vannak, akik az óbecsei vagy más helységi középiskola mellett döntöttek. Ezenkívül vannak olyan tanulók is, akik valamelyik távolabbi város középiskolájában folytatják tanulmányaikat. Ők általában csak a hétvégeken látogatnak haza.

A helyi önkormányzatnak nem volt pontos kimutatása arról, hogy hány fiatal tanul a temerini község területén kívüli középiskolákban. A tartomány viszont minden évben meghatározott összeget folyósít a középiskolás tanulók utaztatására, azaz van pénzügyi keret az utazási költség egy részének dotálására. A községi tanács döntése értelmében szeptemberben nyilvános felhívással fordultak a középiskolásokhoz. Kérték őket, hogy nyilvántartásba vétel és adatbázis kialakítása céljából a kért okmányokkal együtt jelentkezzenek a községházán. A vártnál kisebb volt az érdeklődés.

A szeptember 20-ig meghosszabbított határidőig is mindössze 592-en jelentkeztek. Az előző tanévben a helyi önkormányzat havonta félmillióval dotálta az Óbecsén tanuló diákok útiköltségét. Az új tanévben a tartományi eszközökből dotálják a szociális központban jelentkezett és családi pótlékban részesülő diákok útiköltségének a felét. Ez valójában egy korábban meghozott községi képviselő-testületi döntés értelmében történik így. A fennmaradt összeget megtoldják még mintegy félmillióval, és ebből támogatják a felhívásra jelentkezett középiskolásokat.

A középiskolás diákok útiköltség-térítése az alábbi havi összegekben fog történni:

Temerin-Újvidék	880 dinár
Járek-Újvidék	730 dinár
Járek-Óbecse	2100 dinár
Temerin-Óbecse	1800 dinár
Szöreg-Szenttamás	900 dinár
Szöreg-Verbász	1500 dinár
Szöreg-Újvidék	1000 dinár

Ott, ahol nincs havi diákbérlet, az útiköltség térítése útirányonként az alábbiak szerint történik:

Temerin-Zenta	1700 dinár
Temerin-Szabadka	1800 dinár
Temerin-Ada	1400 dinár
Temerin-Topolya	1300 dinár

Az önkormányzat szerződést köt az utasforgalmi vállalatokkal és átadja a térítésben részesülő diákok névsorát. A közlekedési vállalat a dotáció összegével csökkenti a listán szereplő diákok bérletének díját. A VKV járatain utazók esetében csak a temerini tolóablaknál adják le a tanulók névsorát. A diákok havonta felvehetik a térítést. A dotáció összege fix, a bérleti díj módosulása esetében is ugyanannyi marad.

A döntés értelmében útiköltség-térítésre jogosultak a távolabbi városok középiskoláiban tanuló diákok is. Ők készpénzben a községházán vehetik fel havi járandóságukat.

A községi tanács határozata alapján a temerini község területén élő középiskolások útiköltség-térítéséről szóló pályázat érvényességét október 15-éig meghosszabbították. Akik még nem éltek a lehetőséggel, most még pályázhatnak.

Egyetemi-ösztöndíj

A községi tanács múlt héten megtartott ülésén döntött pályázat kiírásáról egyetemi ösztöndíjak odaítélésére a 2009/2010-es tanévben. A 26 évnél nem idősebb, másod-ötödéves (hatodéves) és a mesterfokozaton tanuló, a költségvetési eszközök terhére finanszírozott, évet nem ismételt és eddig minden vizsgát letett, valamint az előző években is, és az összesített osztályzatok alapján is, legalább 8,50 tanulmányi átlagosztályzatú, legalább egy éve temerini lakhelyű, szerbiai állampolgárságú egyetemi hallgatók október 31-éig adhatják át kérvényüket és okmányait személyesen a községháza ügyfélfogadó szolgálatánál, vagy postán elküldhetik az alábbi címre: Temerini Községi Tanács, Egyetemista ösztöndíj-odaítélő bizottság, 21 235 Temerin, Újvidéki utca 326. A 2009/2010-es tanévre vonatkozó egyetemista ösztöndíjak odaítélésére kiírt pályázatra – megjelöléssel.

Ez alkalommal a községi képviselő-testület augusztusban megtartott ülésén elfogadott új határozat értelmében nem pályázhatnak az abszolvensek, az elsőéves egyetemi, illetve főiskolai hallgatók, valamint azok, akik munkaviszonyban vannak, akik 26 évnél idősebbek, akik más alapon ösztöndíjra jogosultak. Kivételt képeznek a szerb kormány, illetve a köztársasági minisztérium által folyósított ösztöndíjak igénybe vevői. Akik év közben megszakítják tanulmányaikat, elvesztik jogosultságukat.

A pályázattal kapcsolatos részletekről a községháza 5-ös számú emeleti irodájában lehet érdeklődni. Ugyanitt átvehető a pályázathoz szükséges űrlapok. Ezekhez kitöltés után csatolni kell a pályázó rövid életrajzát, a beiratkozást igazoló eredeti bizonylatot, valamint, hogy a hallgató tanulmányait a költségvetésből finanszírozzák, hogy nem ismételt évet és minden vizsgát idejében letett. Kell még csatolni az állampolgársági bizonylat fénymásolatát, a személyazonossági igazolvány hitelesített fénymásolatát, valamint nyilatkozatot, hogy a pályázó más forrásból nem részesül ösztöndíjban. A beérkezett kérvények elbírálását és az ösztöndíjak odaítélését az ösztöndíjjal megbízott községi bizottság végzi. A bizottság javaslatára a községi tanács dönt az ösztöndíjak összegéről. A folyósítás október elsejétől kezdődik és összesen 10 hónapig tart.

Gólyabál

A Jövő Fiataljai – Magyar Ifjúsági Egyesület szervezésében október 9-én, pénteken az újvidéki Petőfi Sándor Magyar Művelődési Egyesület nagytermében rendezik meg a XVI. Diákbált. Kezdes 21 órakor, kapuzárás hajnali 4 órakor. Szórakoz-

tat a temerini The End zenekar. Jegyek elővételben 250 dináros áron, a helyszínen 350 dinárért. A szervezők mind a középiskolásokat és egyetemi hallgatókat, mind az idősebb/fiatalabb korosztályt szeretettel várják. Információ kapható a Jövő Fiataljai–Magyar Ifjúsági Egyesület 063/572-521-es telefonszámán és a megbízott jegyárusoknál.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!



Temerin, Újvidéki u. 340.

Telefon: 851-595

063/74-222-74

Legkedvezőbb ingatlankínálat Temerinben!

Egyedülálló lakáskínálat a központban:

- másfél szobás lakás – 25 700 euró
- kétszobás, különösen szép lakás – 41 500 euró
- emeletes ház Temerin központjában – 85 000 euró
- Eladó 8 hold föld a Túlabarán

Dujmovics Margaréta

Újvidéken született 1985. augusztus 30-án.

Szülei Dujmovics Dénes és Sárosi Hajnalka.

A bécsi Hegelgasse Gimnáziumban érettségizett kémiából, angolból és biológiából. Az érettségi után tanulmányait a Bécsi Orvostudományi Egyetem, Általános Kórház – Egyetemi Klinikák logopédia szakán (beszédjavítás, a beszédzavarok felismerésével és javításával foglalkozó tudomány) folytatta, ahol 2009. szeptember 22-én logopédusi diplomát szerzett. Diplomadolgozatának címe: A nyelészavar (Dysphagia).

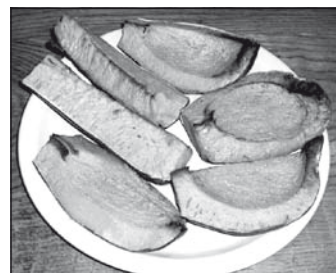


Gajo Karola és Njgomir Nikola

Tökös rétes, sült tök és tökmag

A Kertbarátkör szervezésében ma rendezik meg a hagyományos tök-fesztivált, amely immár a XI. Évek során a rendezvény regionális rendezvénné terebélyesedett, a helyi versenyzőkön kívül ugyanis máshonnan is jönnek résztvevők. A fesztiválon óriástökök és kolbásztökök kategóriában lehet versenyezni. Mindkét fajta tök termesztése sok-sok figyelmet, gondozást, szaktudást igényel. A termesztésükhöz a feltételek megteremtése nem éppen olcsó mulatság.

Temerinben a földművesek, a háziasszonyok rendszeresen természetek, még ma is természetnek tököt. A gazdák a határban inkább az úgynevezett disznótököt ültették, míg a háziasszonyok a rétestököt termelték. A 73 éves túlabarai Mariska néni férjhez menetele óta rendszeresen kertészkedik a házukhoz tartozó félholdas területen. Gyakran a szomszédok kertjét is bérelte, hogy megteremjen minden, amire a családnak szüksége van.



– Nagyon szeretjük a tökös rétest és a sült tököt – mondja. – Régebben, de ma is a közepes nagyságú fehér héjú tököt termelem, mivel ízezz, mint a ma divatos hibridek. Az utóbbiakat kiadósan kell locsolni, hogy nagyra nőjenek. Gyakran a határban is ültetem ilyen fehér héjú, gyönyörű sárga húsú rétestököt, főleg a határvonalra, vagy a parcella szélére, ha búzát természettek a szomszédos földön, hogy könnyebben betakaríthassuk a termést. Jutott belőle a rokonoknak is és nekünk is maradt egész télre elegendő mennyiség. Az éléskamrában, de volt, amikor az istállóban raktároztam el a tököket. A szedés és a berakás során ügyelni kellett, nehogy megsérüljenek, nehogy összeitoldjanak, mert akkor, az ütések helyén hamar romlani kezdtek. Főleg tökös rétest sütöttem, de tökös pite és görhe is készült belőle, vagy csak egyszerűen felszeleteltem, tepsibe raktam és megsütöttem.

– A réteshez valón kívül szokás volt disznótököt is termelni, amit mindig a határban ültettünk. Volt, amelyiknek szép sárgára ért a héja, de volt olyan fajta is, amelyik héja éretten is zöld maradt. Ugyebár a földön termett, ősszel összeszedtük, és hazavitűtük. Amikor időnk volt rá, felvagtuk és kiszedtük belőle a magot, húsát, héját felaprítottuk és megettük a jószággal. A tök-magot tepsibe raktam, kicsikét megsóztam, és forró sütőben megsütöttem. Vízzel megszenteltem és száraz ruhába csavartam, hogy teljesen megszáradjon. Így a tökmag könnyen kijött a héjából. Több évtizeddel ezelőtt, amikor még nem volt tévé, bandáztak az emberek. Sokszor kártyáztunk, vagy csak beszélgettünk és közben sült, ízes tökmagot eszegettünk. •

Rendőrségi krónika

Renault-k a balesetekben

Községünk területén szeptember 25-étől október 1-jéig két bűntényt, három rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár összesen mintegy 170 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 32 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 19-et pedig a helyszínen megbírságotak. A szabálysértési bíró előtt hat járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, három pedig azért, mert műszakilag hibás járművel közlekedett. Két járművezető a megengedettnél gyorsabban vezetett, kettő a jelzőlámpa piros fényénél haladt át. Két járművezető bejegyzetlen járművel közlekedett, egy pedig úgy ült kormánykerék mögé, hogy még nem szerzett jogosítványt.

Szeptember 25-én délután fél kettő tájban Temerinben, az Újvidéki utca 85/1-es számú ház előtt **M. Gy.** temerini lakos Skoda típusú tehergépkocsijával Újvidék irányába tartva ütközött egy Renault Thalia típusú és ugyanabba az irányba haladó személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél **G. A.** temerini lakos ült. Az anyagi kár mintegy 70 ezer dinár.

Szeptember 26-án este fél kilenc tájban Szőregen, az Újvidéki utca 2/1-es számú ház előtt **K. R.** Renault Clio típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva előzés közben ütközött az előtte haladó Zastava 101-es típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél **M. Z.** ült. Az anyagi kár mintegy 50 ezer dinár.

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keresztelő volt, amely keretében a kereszttség szentségében részesült: Molnár Szipán Nikoletta (Molnár Szipán Tibor és Okiljevics Eleonóra leánya), Kurczinák Korvin (Kurczinák Konrád és Gyuráki Krisztina fia), Majoros Emma (Majoros Róbert és Klajner Mónika leánya), valamint Pásztor Viktor és Szilvia (Pásztor Kornel és Faragó Benilda gyermekei).

Cserkészszavató



Vasárnap a telepi lourdes-i Szűz Mária barlangnál Pécsi Árpád cserkésztsízt felavatta a temerini cserkészcsapatok jelöltjeit. Kilenc kiscserkész ígéretet, illetve egy cserkész fogadalmat tett.

VINJAK+COLA

TECHNO

+ HOUSE

09.X.2009

DJ CRUSH
PALMA CAFÉ



Az olvasó írja

Dióháború

A mikor a gyümölcsös bejáratához érek, nem csapódik arcomba a pókháló. Ez csak egyet jelent: hivatlan vendégeim vannak, feltehetőleg a diófák környékén. Miközben feléjük közeledek, lépéseimet önkéntelenül is óvatosabbra fogom, közben, amin magam is meglepődök, számtalan gondolat jut eszembe. A toleranciatáborok, a magánbirtok sérthetlensége, a rengeteg ígéret az emberi jogokról, a törvények sokasága. Furcsamód még a polgármester is, aztán meg Béla, egykori osztálytársam is eszembe jut. Talán mindketten tudnának tanácsot adni, ez utóbbi, vadász létére ahhoz, hogyan kell becserkészni a tolvajokat. Mindegy, nincs segítség, azaz volna, ha most szép csendesen visszaosonnék, ahogy jöttem. Ezt azonban mégsem engedhetem meg.

A terebélyes diófa alatt néhány ember szorgoskodik. Munkájuk nem lehet eredménytelen, amiről a kupacba rakott dióval degeszre tömött zacskók tanúskodnak. Hirtelen toppanok közéjük, és birtokba veszem a „kincses tarisznyákat”.

Pillanatra megáll kezükben a gally, amivel az avarban kotorászunk, és közelebb zárkóznak egymáshoz. A feszültség csak néhány pillanatig tart, aztán lemondanak a zsákmányról, lassan elsomfordálnak. Egy parányi asszonyka marad csak ott, neki vetem a szemére pimaszságukat. Mikor érvelésem végére érek, kezeit váratlanul szétárja és megszólal:

– Onda me moraš ubiti! – szól, és egy kicsit megemeli az állát.

Hát érdemes vajon dió miatt meghalni, netán ölni? Megdöbbenésemből felocsúdva tudomására hozom, hogy nem szándékozok megölni senkit, és távozásra szólítom. A zacskókat megragadva magam is utánuk ballagok az alkonyatban. Közben azon gondolkodom, hogy meddig fog még ez tartani? Aztán arra is felfigyelek, hogy hirtelen milyen csönd van.

A szomszéd kutyái, amelyek érkezésemkor minden alkalommal vesztül ugatnak, most hallgatnak: talán rájuk szóltak, maradjanak csendben, talán máshová kötötték őket...

FERENCI Sándor

Földet bérelek.
063/7-332-695

Napsugaras Ősz



Az ENSZ 1990-ben meghozott döntése értelmében október elsejét az idősek nemzetközi világnapjaként tartják számon. Ebből az alkalmából a temerini Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete az idén is alkalmi rendezvényt szervezett az Ifjúsági Otthon nagytermében. Fellépett az Őszirosza vegyes kórus, valamint előadást tartott dr. Matuska Mihály nyugalmazott belgyógyász szakorvos. Az idei egészségügyi előadás témája: a reumás betegségek. A betegségek rendkívül gyakoriak a nyugdíjas korú embereknél és sok szenvedést okoznak nekik. A telt ház előtt megtartott előadás után a szakorvos válaszolt a nyugdíjasok kérdéseire. Az előadás után kóktélpartin látták vendégül a megjelenteket. A felvétel a rendezvényen készült.

Tornázni szeretnék

Dusa Verebélyi Mária Callan-etix tornát szervez – Külsőségek és segédeszközök nélkül megmozgatják a mélyen húzódozó izmokat

Ép testben ép lélek! tartja a mondás, de kérdés, hogy ennek megvalósulása végett mit teszünk. Munkahelyi, otthoni és egyéb kötelezettségeink mellett futja-e időnkéből a heti két-három alkalommal való tornára, esetleg időszakonkénti futásra, sétára, táncra. Vagy háritunk, és azt mondjuk, hogy talpalunk mi éppen eleget a konyhában, kerékpárral, gyalog rohanunk munkahelyeinkre vagy az autóbuszra, és ezzel kimerítjük a testi formában tartására szánt időnkét. A kitartóbb és erősebb akaraterejű személyek azonban nem elégednek meg ennyi mozgással. Rendszeresen eljárnak valahová tornázni. Közéjük tartozik **Dusa Verebélyi Mária** is. Középkorai és egyetemi éve alatt rendszeresen sportolt. Előbb súlylökő válogatottként versenyzett, majd kézilabdázott és az egykori nagy Jugoszláviában részt vett a kézilabdatornákon. Tanulmányainak befejezése, a családalapítás és a gyermekvállalás után azonban nagyon hiányzott mindennapjaiból a sport, a testedzés, ezért beiratkozott a helyi Relax Stúdió tornacsoportjába. Szerinte ugyanis otthon lehetetlen eredményesen tornázni. Heti két-három alkalommal el kell menni valahová és egy-egy óra hosszát kizárólag a tornának szentelni.

– Éppen abban az időszakban, húsz-egynéhány évvel ezelőtt robbant be környezetünkben a Jane Fonda-féle aerobik – mondja beszélgetőtársunk. – A mozdulatok mellett nagy hangsúly volt a formaságokon: a hajpánton, a cicanad-

rágón, a bodyn és a kazettákról már jól ismert egyéb kiegészítőknél. Akik nem áldozhatnak a tornához párosuló külsőségekre, azok elmaradtak a csoporttól. Jómagam sem voltam híve a külsőségeknek, mivel a tornát tartottam lényegesnek. Egyébként az aerobik divatos ruhadarabjait akkoriban még nem volt könnyű és olcsó beszerezni. Másrészt sok nő gátlásos volt a cicanadrágban való tornázás miatt. A csoportban az aerobik tempósabb, szepes formáját gyakoroltuk.

– Felmerült, hogy a külsőségek mellőzésével kellene megszervezni a hölgyek rendszeres tornáját. Az elgondolást még nem követte tett, amikor budapesti hivatalos utamon kezembe került Callan Pinckney sikerkönyve, amelyből alkalmam adódott megismerni a Callan-etix

módszert. A könyv írója egy arisztokrata család világiárt sarja, egy Jane Fondához hasonló hölgy, aki Amerikában működtette stúdióját. Akkor már Budapesten is voltak követői és működtek ilyen klubok. Jómagam is beiratkoztam egy tanfolyamra, hogy megismerjem ezt a másik fajta tornát. Ennek lényege, hogy a külsőségek nem fontosak. A tornában nagyon sok jógához hasonló mozdulat van, de nincs benne a hozzá szükséges átszellemültség. A gyakorlatok nagyon jók, dinamikusak, de nem annyira, hogy 100-on felülre felhajtsák a pulzusszámot. A torna lényege a mélyen húzódozó izmok megmozgatása. A gyakorlatok tárháza igen tág, szinte lehetetlen kétszer ugyanolyan tornát tartani. A gyakorlatok során mozgatjuk a kezünket, a nyakunkat, a has- és hátizmokat stb. Általában a 40 évnél idősebbeknél jelentkeznek már a kritikus pontok, például megjelenik az úgynevezett úszógumi, de a belső combizmokra is ráfér a mozdulat, megjelenik a cellulit stb. A gyakorlatok kitarthatóan, többször ismételve és lassan kell végezni. Közben lehet egy kicsit pihenni és újból indulni. A gyakorlatok végzésében nincsen lendület, hiszen a mélyizmokat akarjuk megmozgatni. A tornában megfogott az is, hogy nincs szükség semmilyen segédeszközre, például a lábakra erősített súlyra és egybekre.

– A budapesti tanfolyam befejezése után vizsgáztam és kaptam oktatói certifikátumot. Utána kezdtem azon gondolkodni, hogy a megtanultakat hogyan adhatnám át itthon. Adva volt a csoport és tagjai valahogyan jobban elfogadták ezt a fajta tornát. Az ugrabugrálás inkább a gyerekeknek való. Így kezdtem oktatni a Callan-etix tornát. A csoport tagjai változtak, jöttek és tornáztak fiatalabbak és idősebbek egyaránt. A nyáron szünetelt a munka, de hamarosan ismét kezdjük a tornát. Amint megtalálom az alkalmas helyiséget, kezdünk. Hetente három alkalommal, hétfőn, szerdán és pénteken találkozunk egy-egy órára. Az optimális a heti három alkalom volna, de lehet kétszer is tornázni. Általában a csoport tagjai szájról szájra adják az információt és így verbuválódnak össze a tornázók, akik szimbolikus összeget fizetnek, mivel számomra az oktatás nem üzlet. Azért szervezem és vezetem az órákat, mert én is tornázni akarok – fejezte be beszélgetőtársunk.

mcsm



**Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is
felkészülten várja vásárlóit:**

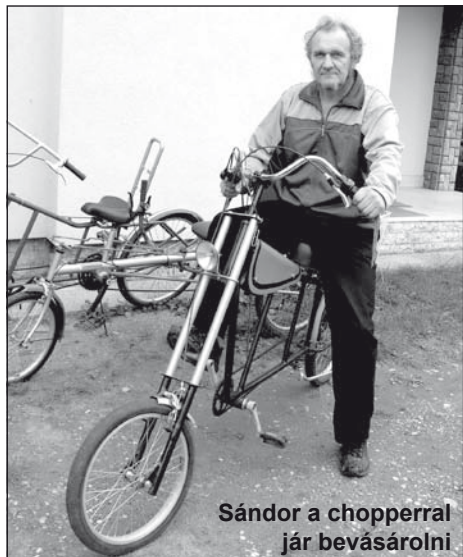
**ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag,
selyem és vágott virágból, műfenyőkoszorúk
többféle nagyságban. Bálázott fenyő is kapható,
megrendeléseket is vállalunk.**

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

– Tanult szakmám szerint vízvezeték-szerelő lennék, de 23 éve már ennél a cégnél vagyok. A kerékpárgyártással, szereléssel csak a szabadidőmben foglalkozom. Nálunk ugyan nem divat, de külföldön számos különös alakú, formájú kerékpár létezik. Ezek közül készítettem eddig három félélt: egy fekvő biciklit, egy choppert és egy nyújtott formáját.

• **Miért éppen erre a hobbiira esett a választásod?**

– Számomra a kerékpározás régi szerelem, középiskolás koromban versenyszerűen is foglalkoztam vele, a Vojvodinába jártam edzésre és versenyeztem is. Ez csak addig tarthatott, míg iskolába jártam, mert miután dolgozni kezdtem, az edzésekre nem futotta az időmből. Naponta több órát kellett volna tekernem, hogy formában legyek, de a munka mellett ezt nem tehettem. Így aztán a kerékpározás megmaradt szabadidő-programnak. Ha volt rá időm, felpattantam a nyeregbe és 50-60 kilométert karikáztam. Számomra ez nagyon jó kikapcsolódás: megnyugtat, jobb kedvre derít. Két versenybiciklim is van. Az egyik különösen jó minőségű,



Sándor a chopperral jár bevásárolni

félfőszakos darab. Be kell vallanom, hogy ettől nagyon nehezen tudnék megválni, hiszen sokat voltunk együtt. Sokfelé jártam vele, voltam Zomborban, Belgrádban, mondhatom, hogy bejártam vele a Vajdaságot, a leghosszabb távom pedig Szeged volt.

A nyújtott, a fekvő és a chopper



Kenyérgőzössel új utakon

Szombat este sugározta a pesti Hír Televízió két magyar fiatalember sikeres vállalkozásáról szóló riportját: biciklitaxis-szolgálatot hoztak létre, s az üzlet jól megy. Az ott bemutatott biciklikhez van hasonló nálunk, Temerinben is. Fel is kapják a fejüket a járókelők, és csodálkozva néznek az elviharzó fura járgány, a különös formájú kerékpár után, amelyen egy szőke középkorú úr karikázik. Két kerék, benne egy kényelmesen ülő ember, kormány meg mint-ha nem is lenne... Vajon kinek a keze műve lehet ez a különleges bicikli, és a többi? Kis utánajárással megtudtuk, hogy Tóth Sándorról, az újvidéki Városi Közlekedési Vállalat dolgozójáról, sofőrjéről van szó.

• **Tehát ennek a kerékpárszeretnek a hozadéka lett mára a különleges alakú járgányok gyártása. Ezek saját tervek szerint készültek, vagy meglévő típusok alapján?**

– Meglévő típusoknak a másolatai, természetesen egy kis sajátossággal. Azokat az alkatrészeket, amik egy kerékpáron standard részek, én is megveszem, beépítem, de a vázát, a villát már én hegesztem, szerelem össze – és mutatja is a műhelyében kiragasztott képeket a különböző féle-fajta kerékpárokról. Már azt is lehet tudni, melyik lesz a következő legyártandó darab.

A chopper bicikli Harley-Davidson formájúra van fölépítve. Kimentem vele a motoros találkozóra, többen megcsodálták, és megállapították, hogy erre csak egy motor kellene. De ez csak kenyérgőzöllyel megy. Ez a bevásárlóbiciklim, ugyanis van rajta hátul egy kosár, így nagyon alkalmas erre a célra.

A fekvőbicikli inkább hosszabb távra jó, mert a kisebb légellenállás miatt gyorsabb. Jellegzetessége, hogy a hajtó kényelmesen ül az ülésben, a kéz nincs leterhelve. Mivel a pedál magasabban helyezkedik el, így a lábizmoknak más csoportját mozgatja meg, mint a klaszikus kerékpár. Aki ilyen járgányt még nem hajtott, első alkalommal biztosan elesne vele. Külön technikája van az indulásnak, ami egy kis gyakorlást igényel. Ezt azért tudom biztosan állítani, mert jómagam is így jártam.

• **Van-e egyesület vagy csapat, akikkel együtt indulsz egy-egy túrára?**

– Vannak Temerinben még kerékpározók, de sajnos, nem lehet összehozni az embereket egy egyesületbe vagy klubba, de még közös túrákat sem lehet szervezni. Így, ha gondolok egyet, egymagam indulok útnak. Talán ha nyugdíjas leszek, több időm lesz a szervezésre.

vdj



A szerelőasztalnál



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszerár – Temerin, Dózsa György u. 51.

Búzavetőmag – APACS

Urea 46% N – 30 000 Din/t,
NPK 15:15:15 – LINZER 29 000 Din/t
NPK 18:46:0 – orosz 39 000 Din/t
NPK 8:16:24+3 S – hazai 33 000 Din/t

Nagyobb mennyiség esetén engedmény, házhoz szállítás

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Határok nélkül

Az MR1 Kossuth Rádió szerkesztői Temerinben

A hívőre fordult időjárás ellenére a tájház nyitott fészérében tartották meg a közönségtalálkozót, amelynek vendégei voltak a budapesti MR1 Kossuth Rádió Határok nélkül című műsorának szerkesztői. Az est házigazdája **Ternovác István**, az Újvidéki Rádió újságírója és a Kossuth Rádió délvidéki tudósítója volt.

A közönségtalálkozáson jelen volt az újvidéki születésű **Dezső János**, a Határok nélkül című műsor felelős szerkesztője és **Moszkovics János** munkatárs. Nem hivatalos minőségben az összejevetelen megjelent **Láci Ágnes**, **Berkei Ildikó**, és **Dormán László** is. A maroknyi közönség soraiban ott voltak a civil és a politikai szervezetek, a temerini értelmiség, valamint médiumok képviselői, a bebörtönzött temerini fiatalok szülei és más érdeklődők.

Dezső János felelős szerkesztő elmondta, hogy ő szinte a kezdetek óta munkatársa a műsornak, amely 1992-ben alakult. A majdnem 18 év alatt mintegy 2500 adásuk volt. A közvetlenül a rendszerváltás után létrehozott műsor a különböző politikai helyzetek, divatok és elképzelések, az akkori hangulat hátán maga is állandóan alakult, érett és változott. Volt egy időszak, amikor főleg olyan témákról beszéltek, amelyekről a rendszerváltás előtt nem lehetett. Nagyon szép műsorok készültek akkor is, de idővel változott a helyzet. Eljutottak oda, hogy a műsorban nagyon fontos elem lett az aktualitás, a napi szinten való odafigyelés mindenre, ami a határon túli magyarokkal történik, a politikájukkal, a közéletükben és a kultúrájukban. Nagyon fontos a politikai törekvéseket bemutatni, amelyek

Erdélyben, Kárpátalján, a Délvidéken és különböző helyeken történnek. Ezek kiemelt jelentőségűek a műsorban, ezért kezdőanyagként sugározzák őket. Nem mondtak le a kulturális anyagokról sem, hiszen a megmaradásnak és a létezésnek



Dezső János, Moszkovics János és Ternovác István

fontos eleme, bája, íze és fűszere is egyben az, hogy olyanok vagyunk, amilyenek és sajátos zenénk, sajátos életünk, népművészetünk, polgári kultúránk stb. van. Az aktualitások után egy kicsit a léleknek is dolgoznak. Az évek során ennek a műsornak számos ismert és kevésbé ismert újságíró dolgozott. Hozzájárultak a műsor kialakításához. A jelenleginél azonban sohasem volt több munkatársa a műsornak. A mai gazdasági helyzethez képest gazdag tudósítói hálózatuk van.

– A mi műsoraink elsősorban a tudósítókra alapoznak – mondta Dezső János felelős szerkesztő. – Hiszen ők tudják legjobban, hogy mi történik a határon túl. Délvidéki tudósítónk a temerini Ternovác István, nem véletlenül, hiszen ezen a területen már régen bizonyított és bármilyen témakörben otthon van. A közeget, amelyből dolgozik, han-

gulatában, tempójában, modorában, és észjárásában is képviselni tudja. Az embernek mindig van egy olyan érzése, hogy ide utazott, amikor őt hallgatja. A nagy tudósítói hálózatunk ellenére nincs tudósítónk Burgenlandban, Szlovéniában és Horvátországban sem.

– A híresztelések ellenére a műsor nem szűnt meg, mivel mindig voltak olyan emberek, akik fon-

fordult a műsorban. Figyeljük az eseményeket a Kárpát-medencében, és vagy mi küldjük el a tudósítót, vagy ő maga ajánlja, hogy el tud menni az eseményre. Ternovác István a kezdetektől tudósít. Emlékszünk a háborús időkre, amikor tollnéven kellett ezt tennie. Volt olyan időszak is, hogy a tudósításait mi olvastuk be, hogy még a hangját se adja az anyagokhoz.

Az egybegyűlteket megtudhatták, a műsorkészítők egyik elve: legyen vélemény és ellenvélemény is, azaz hallgattassék meg a másik fél is. Nem ők mondják meg a fontos politikai kérdésekben az alapigazságot. Őket nem az érdekli, hogy a háttérben melyik kollégának mi a politikai véleménye. A műsorban érződik az elv, hogy ideológiától függetlenül műsorba megy minden anyag, ha az kapcsolatos a magyarsággal. A legfontosabb kritérium, hogy a magyarság számára fontos legyen a beszámoló, az esemény, amiről tudósítanak. Napról napra olyan műsort készítenek a határon túl élő magyarságról, amelyet élvezettel hallgatnak az anyaországban és a határon túli területeken egyaránt. Évek során gyökeres műszaki változások is történtek, minek folytán könnyebben, gyorsabban juthatnak a tudósításokhoz.

A vendégek érdeklődtek a hosszú börtönbüntetésre ítélt temerini fiatalok szüleitől gyerekeik hovatartozásáról: milyen körülmények között vannak, hogyan viselik lelkiileg és testileg a fogságot. A szülők képviselője azt válaszolta, hogy a börtönben uralkodó helyzethez képest helyzetük jó és az utolsó reménységük számukra a Borisz Tadiccs elnökhöz eljuttatott kegyelmi kérvény pozitív elbírálása.

A vendégek a közönségtalálkozó résztvevőinek kérdéseire is válaszoltak. A hívős, hideg este ellenére mintegy másfél órára sikeredett a találkozó.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE
üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



Kertje télen is gyönyörű lehet!
Vásároljon most
cserepes krizantémot,
árvácskát és díszkelt



a **Savanović** kertészetben

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53



Reggae Mariettával
2009.10.09. Péntek
www.evergreencaffe.eu
2009.10.10. Szombat
Zomancó együttes

Miserend

9-én, pénteken reggel 8 órakor: A Boldogságos Szűzanya tiszteletére, egy élő családot.
10-én, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †ifj. Zsúnyi Károlyért, †Ádám Györgyért, Varga Etelkéért, fiukért, Zoltánért, az Ádám és a Kocsicska család elhunyt tagjaiért.

Délután 4 órakor nászmise keretében esküdnének: Csanádi Árpád muzslyai lakos (János és Ispánovics Anna fia) és Kókai Angéla (Zoltán és Tóth Magdolna leánya).

11-én évközi 28. vasárnap, reggel 7 órakor a Telepen: A népért, 8.30-kor: †Farágó Istvánért, Zarnóczki Katalinért, fiukért, Istvánért és elhunyt szüleiért, 10-kor: †ifj. Varga Istvánért, id.Varga Istvánért, †Matuska Franciskáért, Ihász Andrásért, Ihász Imrreért és ifj. Tóth Péterért.

12-én, hétfőn reggel 8 órakor: A Szűzanya tiszteletére.

13-án, kedden reggel 8 órakor: A Szűzanya tiszteletére.

14-én, szerdán reggel 8 órakor: †Petrik Antalért, a Petrik és a Kiss nagyszülőkért.

15-én, csütörtökön este 6 órakor: Egy szándékra.

Egyházközségi hírek

Szombaton este 5 órakor: a telepi lourdes-i szabadtéri barlangnál közös rózsafizér imára hívogatnak a szervezők.

Október 13-án délután Martonosra lesz zarándoklat, még lehet jelentkezni Mészáros Teréznel.

Okt. 13-án este 7 órakor: Csiszér László-koncert az Ifjúsági Otthonban, a szervezők az Úr szeretetével meghívják minden hívőt erre a koncertre, ami Jézus örömhíréről és szeretetéről szól.

Névjegykártyák, szórólapok, feliratok vállalkozóknak, magánszemélyeknek a Temerini Újság szerkesztőségében.

Telefonszám: 843-750

APRÓHIRDETÉSEK

• Precíz, pedáns mesterek kőművesmunkát vállalnak: malterozást, falazást, betonozást, csempézést és laminált padló lerakását. Tel.: 063/87-244-20.

• Magas áron felvásárolok II. világháború előtti tárgyakat: csillárokat, bútorokat, festményeket, órákat, porcelánfigurákat, petróleumlámpákat, régi pénzeket, levelezőlapokat stb. Azonnal fizetek. Tel.: 060/16-26-300.

• Eladó 1,4 hold föld, közel Temerinhez, ára 4200 euró. Tel.: 064/005-0056.

• Nyulak eladók élve vagy konyhakészzen. Tel.: 844-158.

• Eladó napraforgó és csemege napraforgó. Nikola Pasics u. 119., tel.: 062/41-21-52.

• Hízók eladók. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.

• Háromszobás ház kiadó november elsejétől, közel a központhoz. Tel.: 844-536, 063/10-10-452.

• Két kilencméteres hambár kiadó csutkáért. Tel.: 844-691 – az esti órákban.

• IMT 506-os motokultivátor eladó. Tel.: 064/252-23-04, 844-076.

• Eladó egy fóliaváz és 6/4-es cines csövek. Tel.: 844-732 – az esti órákban.

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85, 063/77-96-326.

• Kitűnő állapotban levő IMT 585-ös traktor eladó. Tel.: 063/70-58-181.

• Ház eladó a főutcán, ugyanott zongora, női és cipészvarrógép és tűzhely eladó. Telefon: 511-142.

• Modern szobabútor ágygal, matracal, egyéves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, mosógép, hat darab zsuglógép, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókocsár (hat hónapos korig), bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, gyermekkerékpárok, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, televízió (55 cm), mélyhűtők (420 l), két hőszági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095

• Eladó a Marko Oreskovics u. 13-as számú ház, valamint használt mezőgazdasági gépek, 5-7 tonnás pótkocsizhoz a két első kerékkel az ötödik görgős kerék, K-2-es húzatós kukoricatorrhöz alkatrészek, földvári kis morzsoló, ČZ 350 köbcentis motor-kerékpár pótkalkatrészekkel, valamint Skabán Endre-festmények. Tóth Pál, Nikola Pasics u. 134., tel.: 842-316 (8-12 és 15-20 óráig).

• Nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány

Újdonság Temerinben!

Újra indul a Balaton Disco-bár

Október 9-étől minden pénteken és szombaton a 80-as és 90-es évek disco-, pop- és rockzenéjével szórakoztatja a vendégeket DJ ATESZ.

A BELÉPÉS INGYENES!

és háromrészes dohányzóasztal-komplett, két ágy matracal, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracal, mázsa, alig használt porszívó, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, szekrénydarabonként, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, radiátorok, roller, egy kettes ülőrész fotellal (50 euró), három ablak redőnyvel (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frizsider, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Mindenféle tüzelős kályha és sparheltok javítását vállalom, ugyanott egy központi kazán eladó. Tel.: 063/8-637-332.

• Ház eladó a Telepen, Kis Ferenc u. 13., gazdasági udvarral – több fészerrel és hombárral, fél holdon fekvő porta. Tel.: 063/1827-815.

• Hambár kiadó az Újvidéki utca 390-ben. Tel.: 063/504-819.

• Lakás kiadó, ugyanott akác hambároszlopok eladók. Tel.: 840-439.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, modern komputerasztal, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel (15 db), Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra (kihúzható), Balázs-féle morzsoló-daráló (110 euró), vákuumos ablakok zsalugáterrel, matrac, többszemélyes sátor, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímezett népviseleti ruhák, köténnyel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracal, mosógépek, felső konyharészek, egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, körfűrész motor nélkül, hármas ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trocico, harmonikaajtó, komplett műholdvívő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve fáj a szomorú valóság,
hogy nincsen velünk szeretünk



CSECSE András
(1928–2006)

Az élet csak egy röpké pillanat, mely oly gyorsan elszalad.
Csak az emlékek maradnak és a remény,
hogy álminkban viszontlátunk még.

Szörnyű az ébredés, mert a valóságban sehol sem vagy.
Emléked örökre szívünkben marad.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

a szeretett szülőkről



NAGYNÉ LÉNÁRT Zsuzsanna
(1930–2001)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz
most és mindörökre. A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt,
de szívünkben, míg élünk, velünk maradsz.



id. NAGY Mihály
(1925–2009)



NAGY Zsuzsannától
(1950–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk,
addig őrizzük őket.

Misu, Franciska, Zoli, Seila, Feri, Linda, Michel és Melissa

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága testvéremtől, nenánktól

MEGEMLÉKEZÉS

Október 11-én lesz 4 fájdalmas éve, hogy elhunyt szeretett drága
gyermekünk és bátyám



ifj. ZSÚNYI Károly
(1985–2005)

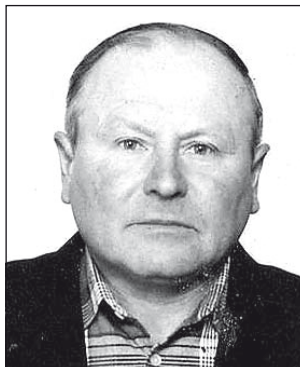
Az idő múlása nem hoz gyógyulást sebeinkre.
Hiányod nagyon-nagyon fáj. Szeretted drága gyermekünk
és bátyám, nem múlik el nap, hogy ne gondolnánk rád.

Tudod, nincs már kinek elmondanunk mindazt, ami fáj.
A temető csendjében a sírod előtt, ott mondjuk el neked:
nagyon fáj, hogy itt hagytál bennünket. Tudjuk, neked
odafejt már nem fáj semmi, ott már nem bánt téged
senki. Sokszor úgy érezzük, nekünk is oda kéne menni,
mert veled szeretnénk lenni. Érezni szeretnénk, hogy
fogod a kezünk és ha baj van, te ott vagy velünk.

Legyen áldott pihenésed és az angyalok majd elmondják
neked, hogy soha nem feledünk téged.

**Emléked mélyen a szívükben hordják:
szerető szüleid és drága hugikád**

VÉGSŐ BÚCSÚ



VARGA István
(1946–2009)

Szomorúan búcsúznak tőled barátaid

a TSK-Bundesliga futballcsapatból

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
szeretett osztálytársnőnk-
re, aki 6 hete távozott az
élők sorából



ÁDÁM Klára
(1968–2009)

Ragyogj holdvilág,
tekints le a földre,
öleld át sírhalmát,
simogasd lágyan,
csendben, mindörökre.

**Emléked megőrzi
a Kókai Imre
Általános Iskola 8. b
osztály tanuló és
Ökrész Ilona tanító néni**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkötől



PÁSZTOR Margittól
(1949–2009)

Lelked, mint a fehér galamb,
csendesesen messze szállt.

Hiába keresünk,
könnyes szemünk már
soha nem talál.

Tudjuk, hogy
a csillagok közt
a legfényesebb te leszel,
utát mutatsz, mert
szívünkben
mindörökre létezel.

Wisloch–Temerin

**Emléked szívükben őrzik
testvéreid családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Október 12-én lesz tíz éve,
hogy nincs közöttünk



KOVÁCS Ferenc
(1949–1999)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

A halál nem jelent feledést
és véget, míg élnek azok,
akik szeretnek téged.

Temerin–München

**Emléked őrzi
feleséged, Lissy**

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



NEUSTÄDTER Margit
(1925–2009)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK MEMORIÁL

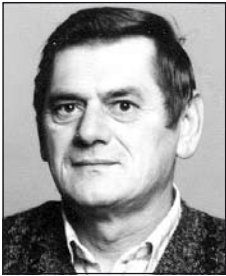
☎ 021/843-973
844-026

☩ tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerin
Kossuth Lajos 19.

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!**

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS



PETRIK Antal
(1935–2007)

Elmentél tőlünk egy csendes hajnalon, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom.

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Kedves emléke, míg élünk, legyen áldott!

Emlékét őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három és fél éve, hogy nincs közöttünk drága édesapám



MORVAI Imre
(1952–2006)

Fejfádon sírdogál egy árva kismadár, ki téged vissza-visszavár és halkán suttojja, drága édesapám, szeretlek, imát mondok érted.

Örökké gyászoló kisfiad, Imike

MEGEMLÉKEZÉS



IKOTIN Péter
(1929–2001)

Emlékét szívünkben őrizzük. Nyugodjon békében!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybátyánktól



VARGA Istvántól
(1946–2009)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Emlékét megőrizzük!

Józsi és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



TAMÁS Ilona
(1934–2009)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Emlékét megőrzi lánya, Ildikó, veje, László és unokája, Csaba

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három és fél éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk, apósunk és nagyapánk



MORVAI Imre
(1952–2006)

Eljöttem hát... Apu... és állok némán, mert jéghideg a kő, szürke a márvány. Fázom, mert a neved látom. Itt csend honol, körülvesznek a fák, és várom, kihűljön kezem kopjafádon.

Hiányzol... És fáj, hogy márvány alatt alszod hideg, örökké tartó álmod.

Körülöttünk csupán a szél tekereg, lehet, fel akarja szárítani a bánattól csillogó, hulló könnyemet.

Szerető lányaid: Renáta és Angéla, vejeid: Attila és Róbert, unokáid: Dominika, Dorina, Diana, Barbara és Brigitta

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három és fél éve, hogy nincs közöttünk szerető férjem



MORVAI Imre
(1952–2006)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Árván maradt minden, amit annyira szerettél, drága kezeiddel, amit teremtettél.

Szemünk ma is mindent végigsimogat, a sok fényképről téged hívogat. Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Még fáj, s örökké így is marad, de mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Örökké gyászoló feleséged, Margit

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy eltávozott közülünk szerettünk



SZOKOLA Ferenc – Franja
(1956–2008)

Emlékét szívünkbe zártuk.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Október 11-én lesz 4 éve, hogy szerettünk elhunyt



ifj. ZSÚNYI Károly
(1985–2005)

Nyugszol a csendes temetőben. Ott, ahol nincs fájdalom. Könnyes szemmel nincs kinek elmondani, hiányod mennyire fáj.

A te szíved pihen, a miénk vérzik. Elvittél magaddal mindent, csak fájdalmat hagytál ránk.

Emléked örökre szívünkbe zártuk és magunkkal visszük a sírba. Sírodra szálljon áldás és nyugalom. Nyugodj békében!

Emléked őrzik: keresztmami, Sogi, mamád és Feri bácsi

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, barátoknak és volt munkatársaknak, akik a 63 éves korában, rövid betegség után elhunyt szeretett testvérem



VARGA István
(1946–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvénytávirátásukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Hálás köszönettel tartozunk Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a szép búcsúztatásért.

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Nyugodjál békében!

Szerető bátyád, József, ánygod, Katalin és fiuk, Tibor

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak és ismerősöknek, akik édesanyánk, nagymamánk, dédmamánk



özv. KÁLMÁNNÉ GÍRIC Katalin
(1927–2009)

temetésén megjelentek és virággal, koszorúval, valamint részvénytávirátásukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönjük ft. Széll József kisplébános búcsúztató gondolatait, amit gyönyörű szavakba öntve jutattott el hozzánk.

Külön köszönet a Kiss Ferenc utca lakóinak, hogy szeretett halottunkat utolsó útjára elkísérték.

Köszönet a Szegedi Vásár és Piac kft. dolgozói közösségének a végtiszteltetésért.

A gyászoló család

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket

szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután

4 óráig hirdetésgyűjtőinknél

vagy a szerkesztőségben leadni.

Irodaidő a plébánián:

kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán és pénteken a szentmisék után 9 óráig.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****SZLOGA–BIG BUL (Bacsinci)
1:1 (0:1)**

A listavezető Big Bul vendég-szereplésére mintegy 400 néző volt kíváncsi. Az őszi rész egyik legnagyobb rangadójának számító mérkőzésen a vendégek már a 8. percben vezetéshez jutottak. A beadott labdát a jól érkező Prljevic védhetetlenül a hálóba fejelte. A 44. percben a vendégek egyik játékosa kézzel ért a labdához a büntetőterületen belül. A játékvezető háttal állt és ezt nem láthatta, annál inkább a partjelző, de ez utóbbi semmit sem jelzett a mérkőzésvezetőnek, így annak a síjja néma maradt.

A bacsinciak megelégedvén a minimális vezetéssel, a második félidőben visszahúzódtak védelembe és a kezdeményezést átengedték a Szlogának. Szamardzsics és Desznica eredménytelen kísérleteit követően a 78. percben Ponjevics révén mégis sikerült az egyenlítés. A döntetlen eredmény a mérkőzés végét jelentő sípszőig megmaradt, így a két csapat megszozott a pontokon.

A Szloga szombaton Futakon a Metalac AV csapatával méri össze tudását.

SPARTACUS**(Torontálvásárhely)–
MLADOSZT 1:2 (1:2)**

Az utolsó helyezett és eddig még nyeretlen Spartacus otthonából a járekiak három ponttal tértek haza és lényegesen javítottak helyezésükön. A vezetést a hazaiak szerezték meg az 5. percben, de a Mladoszt Dzsogovics révén már a 13. percben egyenlített. A 35. percben a járekiek Bajics nagyszerű lövésével átvették a vezetést, és mint később kitudott, ezzel a góllal a mérkőzést is megnyerték.

Az őszi idény jelenlegi szakaszában a Mladosztnak igen ked-

vező a sorsolása, hiszen az utolsó helyezett elleni vendégszereplést követően e hét végén az utolsó előtti helyen álló sidi Radnicskit fogadja. A mérkőzést szombaton a 15.30-kor játsszák.

Újvidéki liga**BORAC (Rakovac)–TSK 0:1
(0:0)**

Az első félidőt a Borac még kibekkelte, a második játékrészben azonban változott a helyzet. A jobban felkészült temerini csapat kezdeményezett többször. A 63. percben a játékvezető egy jogos tizenegyest nem ítelt meg a vendégeknek, de ez nem szegte kedvüket, hanem még erőteljesebben rákapcsoltak, hogy kicsikarják a győzelmet. A 65. percben a labda Mandicshez került, aki kérelmetlen volt és berúgta a győzelmet jelentő gólt. Így a TSK elhozta a három értékes pontot és öt, illetve három pont lemaradással a táblázat 3. helyén üldözi a két vezető csapatot.

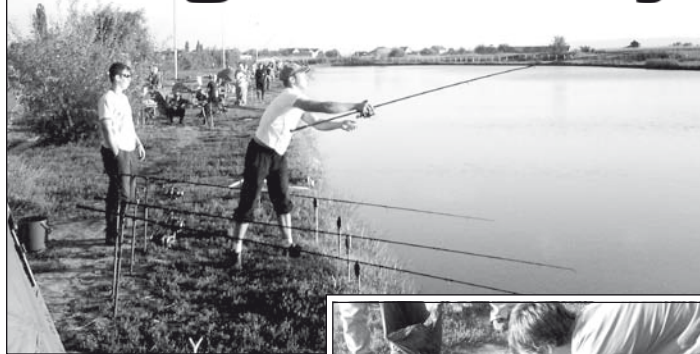
A nyolcadik fordulóban vasárnap a TSK a tiszakálmánfalvi Dinamóval játszik. A mérkőzés a vásártéri pályán 15.30 órakor kezdődik.

*

A szerdai kupamérkőzésen a TSK Újvidéken 3:1-es vereséget szenvedett a Boractól, így nem jutott az elődöntőbe, vagyis a legjobb négy közé.

**PARTIZAN (Szuszek)–SZIRIG
2:3**

A szőregi együttes negyedik egymás utáni győzelmét elkönnyelve gyűjtötte be mind a három pontot. A győztes csapat góljait Bjelogrics, Ivanics és Dragojevics lőtték. Az újabb győzelemmel az első három fordulóba n mindössze egy pontot szerző Szirig a 7. forduló után már a 4-5. helyet osztva zárkózott fel a három vezető csapat, a Bacska, a Zseleznicsar és a TSK mögé. Vasárnap a ledinci Vinogradart látják vendégül. A találkozót 15.30 órakor kezdődik.

Horgászverseny

A temerini Kárász Sporthorgász Egyesület a hét végén pontyfogó versenyt rendezett a járeki halastavon. A 28 benevezett versenyző 14 csapatban állt rajthoz az egyfolytában 24 órán át tartó versenyen. Első helyen végzett a Szűcs-Vegyelek csapat 86,4 kg kifogott hallal, 2. a Pécsi–Kovács páros 72,94, 3. a Tiszta–Nagy páros 46,07 kilóval. A legnagyobb kifogott hallal is Pécsi dicsekedhet, az óriásponty 14 kilót nyomott. A versenyzők a mérés után a halakat visszaengedték a vízbe, a győztesek pedig pénzjutalomban részesültek.

**Földet bérelek. 062/17-07-840****KÉZILABDA****I. férfi liga****CR. ZVEZDA (Mokrin)–
MLADOSZT TSK 25:27 (13:11)**

Az első fordulóban idehaza elszenvedett vereséget részben feledtetve ezúttal idegenben harcolt ki értékes győzelmet a járeki-temerini együttes. Az első félidőt még a vendéglátók nyerték két góllal, de csapatunk a 41. percben 18:17-re átvette a vezetést, amit a mérkőzés végéig már nem engedett ki a kezéből.

Hét közben kupamérkőzést is nyert a csapat, Maglityon a Tarket második csapatát győzte le 29:25-re.

A harmadik bajnoki fordulót szerdán játszották, amikor is a Mladoszt TSK a leszkovaci Dubocsicát fogadta.

I. vajdasági férfi liga**KIKINDA–MLADOSZT TSK II. 26:21****II. női liga****TEMERIN–SPARTACUS
(Torontálvásárhely) 28:22
(13:12)**

Az első fordulót követő döntetlen után csapatunk első itthoni mérkőzésén nagyarányú győzelmet könyvelt el. A góllövők Pavlov 9, Moracsa 6, Kljajics 5, Nikolic 2, Osztovics 2, Vukovics 2, valamint Obradovics és Zecsevics 1-1 találattal voltak.

Kedden a kacsarevői Jedinstvoval játszottak újabb bajnoki mérkőzést.

KOSÁRLABDA**I. szerb férfi liga – észak****MLADOSZT TELETEHNIKA–
SZREM 103:75**

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

